

ОБРАЗЦЫ ПЕЧОРСКОГО ПЕСЕННОГО ФОЛЬКЛОРА В ЗАПИСЯХ 1929 ГОДА

Публикация и комментарии Ю. И. Марченко

Основным источником при изучении русских песен Республики Коми является собрание «Песни Печоры» — хорошо известный том академической серии «Памятники русского фольклора».¹ Книга включила 383 образца в записях 1929, 1955—1956 гг. Несмотря на обилие нотировок (323), вошедших в издание на правах иллюстративного материала,² работа выполнена все же с уклоном в сторону филологической фольклористики. Чисто музыковедческие замечания немногочисленны и осторожны. Не отрицая своеобразия местной песенной культуры, музыковеды склоняются к наделению ее умеренными характеристиками. И если это не проявляется при анализе репертуара (который все-таки весьма богат), то определенно улавливается в тех замечаниях, которые тесно связаны со сферой певческого искусства (отсутствие слаженных исполнительских коллективов, случайные сочетания исполнителей и т. п.).³

Серьезные коррективы в такую позицию вносят материалы, записанные в 1929 г. Е. В. Гиппиусом и З. В. Эвальд.⁴ Их коллекция отражает

¹ Песни Печоры / Изд. подг. Н. П. Колпакова, Ф. В. Соколов, Б. М. Добровольский. М.; Л., 1963.

² В нотировках представлены лишь образцы, записанные экспедициями ИРЛИ (Пушкинский Дом) в 1955—1956 гг. (фонограммы 1955 г. нотированы М. П. Дьяченко, записи 1956 г. — В. В. Коргузаловым). Подробнее см.: Песни Печоры. С. 8.

³ «В печорской исполнительской традиции нет развитого многоголосия. Это обусловлено отсутствием слаженных, спевшихся, устойчивых хоровых коллективов. В деревнях поют все, и потому в подобных коллективах нет надобности. Однако случайное сочетание исполнителей (...) обуславливает и случайный характер многоголосия, сводящийся, как правило, к двухголосному исполнению». (Песни Печоры. С. 12—13).

⁴ Материалы хранятся в Фонограммархиве. Колл. № 8. ФВ 569—679. Всего записано 249 образцов в пяти населенных пунктах (с. Усть-Цильма, с. Щельяюрское, с. Замежное, д. Аврамовская, с. Ижма).

очень высокий уровень певческого мастерства местных исполнителей, указывает на наличие мощных семейных ансамблей и в целом фиксирует совершенно иное состояние печорской песенности, нежели то, которое пришлось наблюдать сотрудникам Института русской литературы четверть века спустя.

В настоящей публикации предлагаются пять лирических песен из числа тех, которые были записаны Е. В. Гиппиусом и З. В. Эвальд от семейного ансамбля певцов Чупровых (д. Аврамовская).

Как известно, два эпических напева, исполненные этим коллективом, в нотировках Е. В. Гиппиуса и З. В. Эвальд были включены в собрание «Былины Севера». Эти образцы оказались настолько важными, что затем неоднократно перепечатывались в разных изданиях.⁵

Пение Чупровых произвело весьма сильное впечатление и на А. М. Астахову, которая в экспедиции выполняла работу по записи образцов местного эпоса. Не случайно в ее обобщающем собрании находим следующие строки: «Еремей, вместе со своими двумя братьями Яковом и Климентием, сыном Ларионом, 17-ти лет, и двоюродным братом Малафеем Ивановичем Чупровым, составляли замечательный певческий коллектив, исполнявший с исключительным мастерством печорские песни. От них записан ряд номеров. (...) Песни эти и их исполнение — настоящее высокое искусство».⁶

Судя по сведениям, представленным на вкладышах к восковым цилиндрам, работа по звукозаписи исполнителей протекала довольно интенсивно и была осуществлена всего лишь за один день (14 июля

⁵ Гиппиус Е. В., Эвальд З. В. Несколько замечаний о напевах мезенских и печорских былин // Былины Севера. Т. 1. Мезень и Печора / Записи, вступ. ст. и коммент. А. М. Астаховой. М.; Л., 1938. Нотный раздел, № 9 (перепечатано: Красовская Ю. Е. Сказители Печоры. М., 1969. С. 51—52; Былины: Русский музыкальный эпос / Сост. Б. М. Добровольский, В. В. Коргузалов. М., 1981. № 59а. С. 305; Марченко Ю. И. Некоторые вопросы изучения музыкальной стилистики эпических напевов архангельской традиции (по материалам, записанным на Кулое, Мезени и Печоре) // Русский фольклор: Эпические традиции. Материалы и исследования. СПб., 1995. Т. 28. С. 127. № 3; Свод русского фольклора. Былины. В 25 т. Т. 1. Былины Печоры / Корпус текстов подг. В. И. Еремина, В. И. Жекулина, В. В. Коргузалов, А. Ф. Некрылова; отв. ред. тома А. А. Горелов. СПб.; М., 2001. С. 701); № 10 (перепечатано: Былины: Русский музыкальный эпос. № 57а. С. 298; Марченко Ю. И. Некоторые вопросы... С. 129. № 5).

⁶ Былины Севера. Т. 1. С. 366—367. Замечания А. М. Астаховой уместно дополнить характеристикой, которую дала Еремею Чупрову Н. П. Колпакова много лет спустя: «Исключительно одаренный певец, исполняющий свой небольшой былинный репертуар с необычайно тонкой артистичностью и огромным эмоциональным подъемом. (...) Кроме былин знает много песен и охотно поет их. Он остался единственным певцом в прежде большой семье: старшие братья, Яков и Климентий, с которыми он раньше пел, очень стары и дряхлы, сын Ларион Еремеевич живет в Карелии, служит на военной службе и, по словам отца, продолжает петь былины в кругу семьи. В Аврамовской с Е. П. Чупровым поют его двоюродные братья Малафей Иванович и Семен Иванович Чупровы». (См.: Былины Печоры и Зимнего берега. Новые записи / Изд. подг. А. М. Астахова, Э. Г. Бородина-Морозова, Н. П. Колпакова, Н. К. Митропольская, Ф. В. Соколов. М.; Л., 1961. С. 164).

1929 г.).⁷ В результате на 11 фоноваликах собиратели зафиксировали 18 фрагментов.⁸

Материалы, записанные от семейного ансамбля Чупровых, интересны прежде всего тем, что расширяют возможность анализа печорской песенности с позиций соотношения локального песенного стиля с местной певческой традицией.

Исключительную актуальность такого направления для музыкальной фольклористики, с одной стороны, и его слабо разработанную методическую базу — с другой, лучше всех понимал, пожалуй, уже упомянутый Е. В. Гиппиус. Не случайно в одной из своих последних работ (в основу которой легли опять же, материалы Фонограммархива Института русской литературы) он вновь возвратился к ранним звукозаписям, избрав предметом изучения протяжную форму лирической песни — наиболее сложное явление русского песенного фольклора.

В результате в свет вышло издание, в котором наряду с важными текстологическими рекомендациями (заложенными, кстати, в самом принципе публикации музыкально-поэтических текстов с использованием методов графического отражения аналитической нотировки) предлагаются некоторые итоговые выводы, не только полезные, но даже определенно необходимые для формирования у фольклористов реалистических взглядов как на проблемы соотношения песенного стиля с певческой традицией, так и на вопросы классификации необрядовой лирической песни в целом.⁹

Е. В. Гиппиус указал на четыре «стилевых вида» протяжной песни: первый — связанный с творчеством мужских дуэтов и трио северных певцов-умельцев (или так называемых «замкнутых» ансамблей, не допускающих сторонних участников), «культивировавших (...) традицию „инвенционного“ полифонического стиля протяжной песни»; вто-

⁷ Возможно, эти формальные сведения не во всем точны. Во всяком случае предыдущий сеанс звукозаписи осуществлялся в с. Замежное 13 июля 1929 г., последующий же, в с. Ижма, датирован 17 июля 1929 г.

⁸ ФВ 646—656. Впятером Чупровы исполнили лирические песни «Ай, дак во бору, ой, сосна стояла», «Ай, да не една ле, една, э-ой, да ле в поле да дороженька» (песня записана двумя фрагментами на двух фонографических цилиндрах), «Ох, невесела-то ли компаньюшка», «Что ты, Машонька, сделала», «Ай, да не ясэн-то ли да сокол», «Ай, калинушка да со малинушкой», «За Невагою», «Ай, дак нам-то не дорого ли было золото да чисто серебро», «Все люди живут да как цветы цветут», «Разосённые комарочки да пискуны»; втроем (родные братья Еремей, Климентий и Яков) — лирические песни «Ой, из палаты-то было белокаменной», «Питер-Москву да проезжали»; вчетвером (без Малафея Чупрова) — историческую песню «Отправлялся Олександра, ой, свою армию смотреть», две былины — «Как про белого сказать царя» («Бутман»), «Ай, да не близко от города, не далёко уж, не» («Илья Муромец и сын»). Кроме того, от Еремея Чупрова были зафиксированы еще два былинных фрагмента: «Бутман», «Василий Игнатъевич и Батыга» («Вниз по матушке с-по Волге, по Неве-реке») — публикацию расшифровки см.: Свод русского фольклора. Былины. В 25 т. Т. 2. Былины Печоры. СПб.; М., 2001. № 205. С. 155—156.

⁹ Двадцать русских народных песен в ранних звукозаписях (в звукозаписях Е. Линевой, М. Пятницкого, З. Эвальд, Е. Гиппиуса. 1897—1935) / Сост., нотирование и общ. ред. Е. В. Гиппиуса. В подг. изд. принимал участие А. С. Кабанов. М., 1979.

рой — основанный на сочетании виртуозных распевов с общинными, обиходными; третий — ограниченный местными общинными стилями «преимущественно однородных женских ансамблей»; к четвертому, по его мнению, «относятся индивидуализированные виртуозные стили мужской одиночной песни».¹⁰

С учетом позиций, изложенных Е. В. Гиппиусом, характеристики коллектива Чупровых оказываются достаточно сложными. Это чисто мужской семейный ансамбль,¹¹ который тем не менее не может считаться «замкнутым» в том строгом значении, которое вкладывает в это понятие Е. В. Гиппиус. Что же касается музыкальной стилистики публикуемых напевов, то она оказывается различной: в одних случаях (№ 2, 3) следует, по-видимому, указать на признаки сочетания виртуозных распевов с общинными, в других же (№ 1, 4, 5) — сделать акцент на ограничении нормами обиходного пения, но с признаками мастерского варьирования напевов, с достаточно широким использованием исполнителями возможностей трехголосной фактуры.

В связи с затронутой проблематикой нельзя обойти еще одно направление, связанное со сравнительным изучением традиций мужского и женского пения. В отечественной фольклористике на материале необрядовой лирики этот вопрос активно разрабатывается после выхода в свет в 1889 г. хорошо известного сборника Н. М. Лопатина и В. П. Прокунина.¹²

Не обошел проблемы, разумеется, и Е. В. Гиппиус. Но если принцип изучения лирических песен по контрастным вариантам различного местного происхождения, предложенный Н. М. Лопатиным и

¹⁰ Двадцать русских народных песен в ранних звукозаписях... С. 6—7. Необходимость достаточно подробного изложения позиции Е. В. Гиппиуса вызвана тем, что его сборник, вышедший в свет в 1979 г. тиражом в 2000 экз., уже лет через 10 (если не раньше!) стал библиографической редкостью. По существу, основная масса тиража благополучно «разошлась по рукам» музыковедов-фольклористов Москвы, Ленинграда и некоторых зарубежных специалистов, прямо или косвенно связанных с самим Е. В. Гиппиусом. Особая ценность работы заключается в стремлении Е. В. Гиппиуса указать на индивидуализацию местных мелодических и многоголосных стилей протяжных песен при исполнении их наиболее искусными мастерами, подчеркнуть это как характерную особенность; одновременно — обратить внимание специалистов на те стили русской лирики, которые, по его мнению, либо вовсе отсутствуют (первый), либо почти не сохранились в фольклорной традиции на ее современном этапе. А это, в свою очередь, предполагает более детальное изучение фондов ранних звукозаписей, вызывает необходимость постоянной корректировки научных представлений, сложившихся в результате изучения народно-песенной культуры за последние десятилетия.

¹¹ Особенно следует подчеркнуть, что никто из собирателей, непосредственно осуществлявших записи от какого-либо из старейших участников ансамбля (в первую очередь от родных братьев — Еремея, Климентия и Якова), никогда не указывал на склонность кого-либо из них к пению в смешанных группах (т. е. с женщинами). Соисполнителями оказывались всегда только мужчины и, как правило, родственники.

¹² Н. М. Лопатин и В. П. Прокунин. Русские народные лирические песни: Опыт систематического свода лирических песен с объяснением вариантов со стороны бытового и художественного их содержания Н. М. Лопатина, с положением песен для голоса и фортепиано В. П. Прокунина и с приложением полной расстановки слов некоторых вариантов по их напеву / Под ред. и с вступ. ст. В. Беляева. М., 1956.

В. П. Прокуниным, давно признан и широко используется фольклористами, то Е. В. Гиппиус со всей серьезностью подчеркнул исключительную важность параллельных записей песни от мужского и женского коллективов, он же, в конце концов, указал и на необходимость прямого сопоставления таких материалов.¹³

Таким образом, записи ансамбля Чупровых должны быть осмыслены еще с одной позиции — как одно из звеньев в той цепи источников, на которые опирался в своих научных разысканиях Е. В. Гиппиус, как часть его личного собирательского опыта (не говоря уже о том значении, которое эти записи могут иметь для изучения севернорусской фольклорной традиции в целом и печорской песенности — в частности).

1. Ай, дак во бору, ой, сосна стояла

♩ = 40 – 44

1. Ай, дак во бо — ру, а — ой, со — сна сто — я...

...сна сто — я...

...а — эй, со — сна сто — я... да

со — сен — ка не, эй, не про — ста... ой, да

со — сен... не, эй, не про — ста...

со... не, не про — ста... да

¹³ Двадцать русских народных песен в ранних звукозаписях... С. 7. Ср. № 15 (с. 51—52), 16 (с. 53—55).

не про ста... ой, не про
не про ста... ой, да не про
не про ста... ой, да не про

ста я.
ста я.
ста я.

2. Не про ста (о) я со сен(ы)ка,
со сен(ы)ка,
...а (о) я со сен(ы)ка,

со сен_ка за... ай, за_ня та... э - ой, да
со сен_ка за... ай, за_ня та...
со сен_ка за... за_ня та... ой, да

за ня та... э - ой, да за ня

за ня та... э - ой, да за ня

за ня та... э - ой, да за ня

та я.

та я.

та я.

3. За ня та (о) я

...а (о) я со сен ка,

...а (о) я со сен ка,

сви то да те... те_пло гне... ой,

сви то да те... те_пло гне... э - ой,

сви то да те... те_пло гне... ой,

тё _ пло гне... а - ой, да тё _ пло

тё _ пло гне... а - ой, да тё _ пло

тё _ пло гне... а - ой, да тё _ пло

гне _ здышко.

гне _ здышко.

гне _ зды_шко.

4. Тё _ пло гне... а - ой, да рас _ цве_та...

4. Тё _ пло гне... э - ой, да всё расцве_та...

4. Тё _ пло гне... а - ой, да рас _ цве_та...

ме _ сто да со... ой, со _ ло вьи... ой, да

ме _ сто да со... ой, со _ ло вьи... э - ой,

ме _ сто да со... ой, со _ ло _ вьи... ой,

со _ ло _ вьи... а - ой, да со...ой,со,ло _
 со _ ло _ вьи... а - ой, да со _ ло _
 со _ ло _ вьи... а - ой, да со _ ло _

_ вьи _ но_б.
 _ вьи _ но_б.
 _ вьи _ но_б.

5. Ай, да,к(ы) не со _ ло _ (а _ э) _ вьё - то гне_здо,
 ...о _ (э) _ вьё - то гне_здо,
 5. Не со _ ло _ (а _ э) _ вьё - то гне_здо,

гне _ зды_шко ор _ ли...
 гне _ зды_шко - то ор _ ли... эй, да
 гне _ зды_шко - то ор _ ли... эй, да

вот ор — ли... а — ой, да вот ор —
 вот ор — ли... а — ой, да вот ор —
 вот ор — ли... а — ой, да вот ор —

— ли — но_ё.
 — ли — но_ё.
 — ли — но_ё.

Ай, дак во бору, а-ой, сосна стоя... да сосенка не, эй, не проста... ой,
 да не проста... ой, не простая.
 Не проста(о)я сосен(ы)ка, сосенка за... ай, занята... э-ой,
 да занята... э-ой, да за... занятая.
 Занята(о)я сосенка, свито да тё... тёпло гне... э-ой,
 тёпло гне... а-ой, да тёпло гнездышко.
 Тёпло гне... а-ой, да расцвета... место да со... ой, соловьи... э-ой,
 да соловьи... а-ой, да со... ой, соловьиноё.
 Ай, дак(ы) не соло(а-э)вьё-то гнездо, гнездышко-то орли... эй,
 да вот орли... а-ой, да вот орлиноё.

2. За Невагою

♩ = 60 - 64

1. За Невагою...

ой, да за... за вто_рой...

ой, да за... за вто_рой

Э (а) - ой, да за... за вто_рой

Э (а) - ой, да за... за вто_рой

ой, за реч кой бы_ло Пе_ре бра...

реч ко_ю, ой, за реч кой бы_ло Пе_ре бра...

реч ко_ю, за реч кой бы_ло Пе_ре бра...

реч ко_ю, реч кой бы_ло Пе_ре бра...

о — ой...

о — ой,

о — ой,

о — ой,

Пе_ре_б(ы)_ра _ (о) _ го _ ю.

...о _ го _ ю.

да за реч_кой Пе_ре_бра _ (о) _ го _ ю.

да за реч_кой Пе_ре_бра _ (о) _ го _ ю.

2. Ой, дак Пе_ре_бра _ го _ ю...

...ре_бра _ го _ ю...

...ре_бра _ го _ ю.

ой, да ли не... не по_льнь...

Э - ой, да ли не... не по_льнь -

Э - ой, да ли не... не по_льнь, да ли не по_льнь-

Э - ой, да ли не... не по_льнь -

ой, да во по_ле ша_та...

трав _ ка во по_ле ша_та...

трав _ ка, во по_ле тра_ва ша_та...

трав _ ка, ой, да во по_ле ша_та...

о _ о (э _ о) _ ой...

о _ о (э) _ ой,

ой,

о _ о (э _ о) _ ой,

за_ша_та — ла_ся.

да в по_ле...

да в по_ле_(я) за_ша_та — ла_ся.

да в по_ле_(я) за_ша_та — ла_ся.

3. Ой, дак(ы)рос_ша_та — ла_ся...

...ша_та — ла_ся...

...ся...

ой, да ли за... ай, за ша_та...

ой, да ли за... ай, за ша_та —

Э - о... ой, да ли за... за_ша_та —

Э - о... ой, да ли за... за_ша_та —

ой, да в по — ле за — ду — ша,
 ла — се, ой, да в по — ле за — ду — ша,
 ла — се, ой, да в по — ле за — ду — ша,
 ла — се, ой, да в по — ле за — ду — ша,

о — ой, да
 о — ой, да
 о — ой, да
 о — ой, да

за ду — ша мо — я.
 за — ду ша(я), за ду ша...
 за — ду ша(я), за ду ша мо — я.
 за — ду ша(я), за ду ша мо — я.

За Невагою...
 Э(а)-ой, да за... за второй речкою, ой, за речкой было Перебра... о-ой,
 да за речкой Переб(ы)ра(о)гою.

Ой, дак Перебрагою...
 Э-ой, да ли не... не полынь,
 да ли не полынь-травка, ой, да во поле трава шата... о(э-о)-ой,
 да в поле(я) зашаталася.

Ой, дак(ы) росшаталася...
 Э-ой, да ли за... ай, зашаталася, ой, да в поле задуша, о-ой,
 да задуша(я), задуша моя.

3. Что ты, Машонька, сделала

♩ = 60 - 64

...шонь_ка, сде _ ла _ ла... Да

1. Что ты, Ма_(о)_шонь_ка, сде _ ла _ ла... Да

...э _ о -

мать - то, от_ца Ма_ша про_гне... о -

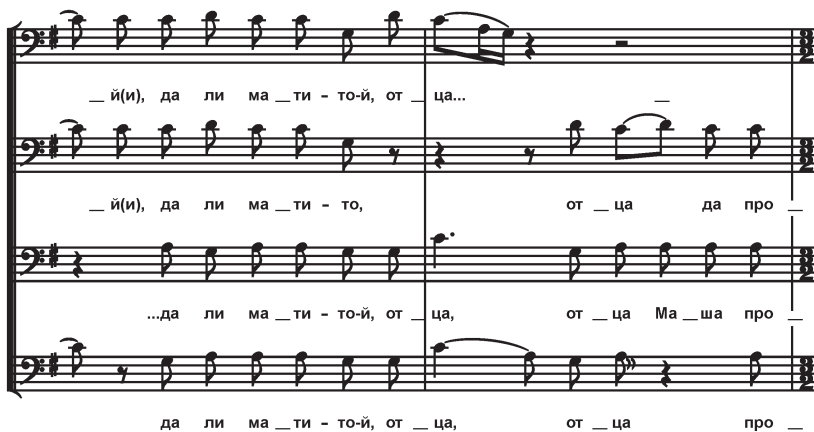
ма_ти - то, от_ца Ма_ша про_гне... о -



э (о а) - о

э (о а) - о

э (а о а) - ой,



й(и), да ли ма ти - то-й, от ца...

й(и), да ли ма ти - то, от ца да про

...да ли ма ти - то-й, от ца, от ца Ма ша про

да ли ма ти - то-й, от ца, от ца про



гне... ой, уж да ли мать, от ца про гне...

гне... ой, уж да ли мать, от ца...

гне... ой, уж да ли мать, от ца про гне ва ла.

гне... э - ой, уж да ли мать, от ца про гне ва ла.

...гне ва ла... Да

2. Ах, да мать, от ца про гне ва ла... Да

...ца про гне ва ла... Да

...гне ва ла... Да

ми ло го Ма ша-й у те... о -

ми ло го Ма ша-й у те... о -

ми ло го Ма ша-й у те... о -

ми ло го Ма ша-й у те... о -

э (а э а о а) - о

э (а э а о а) - о

а (э а)...

эй, а (э а) - о

— й(и), да ле ми — ло го, ой, да-й у —

— й(и), да ле ми — ло го, ой...

...да ле ми — ло го, ой, да-й у —

— й(и)...

— те... э й(и), да ли ми_ло_го-й у — те — ши_ла.

— те... э й(и), да ли ми_ло_го-й у — те — ши_ла.

...те... эй, да ли ми_ло_го-й у — те — ши_ла.

ми_ло_го-й у — те — ши — ла...

3. Ах, ну ми_ло_го-й у — те — ши — ла... Да

...го-й у — те — ши — ла...

шёл - то ми _ло _й(и) да по-й у... о (а) -

шёл - то ми _ло _й(и) да по-й у... о...

о (а)...

шёл - то ми _ло _й(и) да по-й у... о (а) -

о (э о)

о...

о...

_й(и), да шё _л(ы)-то ми лой да ле по-й

_й(и), да ле шё _л(ы)-то ми лой да ле по-й

_й(и), да ле шё _л(ы)-то ми ло _й(и) да ле по-й

да ле шё _л(ы)-то ми _лой...

у... ой, да то ли шёл ми_лой по-й у _ ло_чке.

у... то ли шёл ми_лой по-й у...

у... ой, то ли шёл ми_лой по-й у _ ло_чке.

у... ой, да то ли шёл ми_лой по-й у _ ло_чке.

4. Ай, ну шёл ми_лой по-й у _ ло_ч(и)_чке...

(й)у _ ло_чке...

...лой по-й у _ ло_чке... Да

шёл - то ми...

шёл - то ми_лой да не по ши... э -

шёл - то ми_лой да не по ши... э _ (а) -

о (а_о_э) а - о

о (а_о_э) а - о

о (а_о_э) а - о

о (а_о_э) а - ой,

й(и), да ле шё_л(ы) - то ми ло й(и) вдоль по

й(и), да ле шё_л(ы) ми лой...

й(и), да ле шё_л(ы) - то ми ло й(и) да вдоль по

да ле шё_л(ы) - то ми ло й(и) вдоль по

ши... да вдоль да шёл ми_лой по ши _ ро_кой.

ши... шёл ми_лой по ши...

ши... ай, да вдоль да шёл ми_лой по ши _ ро_кой.

ши... да вдоль да шёл ми_лой по ши _ ро_кой.

5. Ай, ну шёл ми_лой по ши _ ро _ кой...

ми_лой по ши _ ро _ кой... Да

пел о _н(ы) пе _ сен_ку но... э -

пел о _н(ы) пе _ сен_ку но... э -

но... э - (а) -

пел о _н(ы) пе _ сен_ку но...

о _ (э _ а _ э) - а) - э -

о _ (э _ а _ э) - э -

о _ (э _ а _ э) - а) - э -

о _ (э _ о _ а) - э -

_ й(и), да ле пел - то ён пе _ се _н(ы)_ку да
 _ й(и), да ле пел - то ён пе _ се _н(ы)_ку да
 _ й(и), да ле пел - то ён пе _ се _н(ы)_ку да
 _ й(и), да ле пел - то он пе _ сен _ ку

но... о_й(и), да ли пел он пес_ню но...
 но... ой...
 но... ой, да ли пел он пес_ню но _ ву_ю.
 но... о _ й(и), да ли пел он пес_ню но _ ву_ю.

...сен_ку но _ ву _ ю... Да
 6. Пел он пе _ сен_ку но _ ву _ ю... Да
 ...ю... Да
 но _ ву _ ю... Да

Ма шу - то чер но бро... э (а) -
 Ма шу - то че... э -
 Ма шу - то чер но бро... э (а) -

Ма шу - то че... да чер_но_бро... эй,

о (э а_о_э а)... а)...
 о (э а_о_э)... э
 ой, э (а_о_э а) - эй,

э (а_о_э а) - э

че... ой, да че... чер_но_
 _й(и), да_к(ы) Ма шу да че... ой, да...
 да_к(ы) Ма шу да че... ой, да че... чер_но_
 _й(и), да_к(ы) Ма шу да че... ой, да че... чер_но_

бро... ой(и), да Ма шу чер но бро ву ю.

бро... Ма шу чер но бро...

бро... ой(и), да(ы) Ма шу чер но бро ву ю.

о ой(и), да(ы) Ма шу чер но бро ву ю.

[ч]ер но бро ву ю... Дак

7. Ах, да чер но бро ву ю... Дак

[ч]ер но бро ву ю... Дак

Ма ша да се... ой(а)

Ма ша да се... ой

Ма ша да се... эй, се но ко... ой(а)

Ма ша да се... эй, се но ко... ой

э (а_о) а) - о

э (а_о) а) - о

э (а_о) а) - о

э (а_о) а) - о

— й(и)... се... се — но - то

— й(и) - то, да Ма — ша да се... се — но - то

— й(и) - то, да Ма — ша да се... се — но - то

— й(и) - то, да Ма — ша да се...

ко... ой, да то ли Ма_ша се_но ко — си_ла.

ко... ой, то ли Ма_ша се_но ко — си_ла.

ко... ой, да то ли Ма_ша се_но ко — си_ла.

ко... ой, да то ли Ма_ша се_но ко — си_ла.

Что ты, Ма(о)шонька, сделала...
 Да мати-то, отца Маша прогне... о-э(о-а)-ой(и), да ли мати-то-й, отца,
 отца Маша прогне... э-ой, уж да ли мать, отца прогневала.
 Ах, да мать, отца прогневала...
 Да милого Маша-й уте... о-э(а-э-а-о-а)-ой(и), да ле милого, ой,
 да-й уте... эй(и), да ли милого-й утешила.
 Ах, ну милого-й утешила...
 Да шёл-то милой(и) да по-й у... о(а)-о(э-о)-ой(и), да ле шёл(ы)-то
 милой(и) да ле по-й у... ой, да то ли шёл милой по-й улочке.
 Ай, ну шёл милой по-й улоч(и)ке...
 Да шёл-то милой да не по ши... э(а)-о(а-о-э-а)-ой(и), да ле шёл(ы)-то
 милой(и) да вдоль по ши... ай, да вдоль да шёл милой по широкой.
 Ай, ну шёл милой по широкой...
 Да пел он(ы) песенку но... э(а)-о(э-а-э-а)-эй(и), да ле пел-то ён
 песен(ы)ку да но... ой(и), да ли пел он песню новую.
 Пел он песенку новую...
 Да Машу-то че... да чернобро... э(а)-о(э-а-о-э-а)-эй(и), дак(ы)
 Машу да че... ой, да че... чернобро... ой(и), дак(ы) Машу чернобровую.
 Ах, да чернобровую...
 Дак Маша да се... эй, сено ко... о(а)-э(а-о-а)-ой(и)-то, да Маша да
 се... сено-то ко... ой, да то ли Маша сено косила.

4. Ой, из палаты-то было белокаменной

♩ = 48 – 52

1. Ой, из па ла ты - то бы ло бе ло

...по бе ло

...ты - то бы ло да бе ло

— ка — мен ной, дак ой, из се —
 — ка — мен ной, дак из... из се —
 — ка — мен — ной, дак из... из се —

— но — ту-то бы_ло Е_ру сла(э_о) — в(ы)_ско — го.
 — но — ту-то бы_ло Е_ру сла_(о) — в(ы)_ско — го.
 — но — ту-то бы_ло Е_ру сла(э_о) — в(ы)_ско — го.

2. Ой, из се — но — ту бы_ло Е_ру —
 из се — но — та_(у) бы_ло Е_ру —
 из се — но — ту бы_ло Е_ру —

— слав — ско — го, дак ой, вы_ез —
 — слав — ско — го, дак ой, вы_ез —
 — сла — (а)... ...го, дак ой, вы_ез —

— жа_л(ы)-то май_о_р(ы) да пол_ко — в(ы)_ни — чок.

— жа_л(ы)-то май_о_р(ы) да пол_ко — в(ы)_ни — чок.

— жа_л(ы)-то май_о_р(ы) да пол_ко — в(ы)_ни — чок.

3. Ой, вы — ез — жа_л(ы) - то май_о_р(ы) да пол_

...ез — жа_л(ы) - то май_о_р(ы) да...

...(э) — ез — жа_л(ы) - то май_о_р(ы) да пол_

— ков — ни — чок, да-й вы... ой, вы_но_

...ов_ни — чок, да-й вы... ой, вы_но_

— ков — ни — чок, да-й вы... ой, вы_но_

— си_л(ы)-то-й у_ка_з(ы) да не_ми... ...ми_лост_лив.

— си_л(ы)-то-й у_ка_з(ы) да не_ми(э)... не.ми_лост_лив.

— си_л(ы)-то-й у_ка_з(ы) да не_ми(э)... не.ми_лост_лив.

4. Ой, вы — но — си_л(ы) - то-й у — ка — з(ы) да не —

...но — си_л(ы) - то-й у — ка — з(ы) да не —

...(ы) — но — си_л(ы) - то-й у — ка — з(ы) да не —

— ми — лост — лив, ох, да что — то не —

— ми — лост — лив, ох, да что — то не —

— ми — (э — и)_лост — лив, э — ох, да что — то не —

— ми — ло_с(и)лив у_каз, не_жа... ой, нежа_лост_лив.

— ми — ло_с(и)лив у_каз, не_жа... э — ой, нежа_лост_лив.

— ми — ло_с(и)лив... _каз, не_жа... э — ой, нежа_лост_лив.

5. Ой, что-й не — ми — лост — лив...

...ой(и) не — ми — лост — лив у — каз, не —

...о не — ми — лост — лив у — каз, не —

э - ой, не_жа_лост _лив: да что-й - то из
 _ жа... ой, не_жа_лост _лив: да что-й - то из
 _жа... не_жа_лост _лив: да что - то из

трёх - то братьей, ой, в(ы)сол_да _ (о) _ ты братъ.
 трё_х(а)то братьей, ой, в(ы)сол_да_(э) _ ты братъ.
 трё_х(а)то братьей в(ы)сол_да... э - ой, ...да_ты братъ.

Ой, из палаты-то было белокаменной,
 Дак ой, из сеноту-то было Ерусла(э-о)в(ы)ского.
 Ой, из сеноту было Еруславского,
 Дак ой, выезжал(ы)-то майор(ы) да полков(ы)ничок.
 Ой, выезжал(ы)-то майор(ы) да полковничок,
 Да-й вы... ой, выносил(ы)-то-й указ(ы) да неми(э)... немилостлив.
 Ой, выносил(ы)-то-й указ(ы) да неми(э-и)лостлив,
 Э-ох, да что-то немилос(и)лив указ, нежа... э-ой, нежалостлив.
 Ой, что-й немилостлив указ, нежа... ой, нежалостлив:
 Да что-й-то из трёх(а)-то братьей, ой, в(ы)солда... э-ой, ...даты братъ.

5. Ай, да не ясён-то ли да сокол

♩ = 52 - 56

не я - сё - н(ы) - то ли да со -
 1. Ай, да не я - сё - н(ы) - то ли да со -
 - то ли да со -

- ко - (э а)... ой, да со... со_кол по... ой, по го -
 - ко - (а)... ой, да со... со_кол по... ой, по го -
 ой, да со... со_кол по... ой, по го -
 - ко - (э а)... ой, да со... со_кол по... ой, по го -

- ра - м(ы) ле - тал, ой, да
 - ра - м(ы) ле - тал, ой, да
 - ра - м(ы) ле - тал, ой, да
 - ра - м(ы) ле - тал, ой, да

по... по го — ра_м(ы) ли со_ко_л(ы) да ле_тал.
 по... по го — ра_м ли со_ко_л(ы) да ле_тал.
 по... по го — рам ли со_ко_л(ы) да ле_тал.
 по... по го — рам ли со_ко_л(ы) да ле_тал.

о ле_та — л(ы)-то, ле... да ле_та.
 2. Ай, дак он(ы)ле_та — л(ы)-то, ле... да ле_та.
 он(ы)ле_та — л(ы)-то, ле... да ле_та.
 он ле_та — л(ы)-то, ле... да ле_та.

_тал, ой, да всё ле ле_бё_ду_.
 _тал, ой, да всё ле ле_бё_ду_.
 _тал, ой, да всё...
 та (о)л, ой, да всё ле ле_бё_ду_.

— шо — к(ы) и — с(ы) — кал, ой, да

— шо — к(ы) и — с(ы) — кал, ой, да

...о — к(ы) и — с(ы) — кал, ой, да

— шо — к(ы) и — с(ы) — кал, ой, да

всё - то ле ле — бё — (о) — ду — шок - то ли...

всё - то ле ле — бё — ду — шок - то ли ис — кал.

всё - то ле ле — бё — ду — шок - то ли ис — кал.

всё - то ле ле — бё — (о) — ду — шок - то ли ис — кал.

дак он на — шё — л(ы) — то ли, да на —

3. Ай, дак он на — шё — л(ы) — то ли, да на —

ли, да на —

на — шё(а)... — то ли, да на —

_ шёл, ой, да на... на_шёл на... на кру_
 _ шёл, ой, да на... на_шёл на... на кру_
 _ шёл, ой, да на... эй, на_шёл на кру_
 _ шёл, ой, да на _ шёл на... на кру_

_ то_(а _э) _ й(и) го _ ре, ой, да
 _ то _ й(и) го _ ре, ой, да
 _ то _ й(и) го _ ре, ой, да
 _ то _ й(и) го _ ре, ой, да

на... эй, на кру _ тень _ кой - то бы _ло на го _ ре.
 на... эй, на кру _ тень _ кой - то бы _ло на го _ ре.
 на... на кру _ тень _ кой - то бы _ло на го _ ре.
 на... эй, на кру _ тень... бы _ло на го _ ре.

на го - ре - то ли да си _

4. Ай, дак на го - ре - то ли да си _

-то ли да си _

ли да си _

— дят, ой, да всё - то да три - то ле _

— дят, ой, да всё - то да три - то ле _

— дят, ой, ой, да всё - то да три - то ле _

— дят, ой, ой, да всё - то да три - то ле _

— бё — душ — ки, ой, да

— бё — душ — ки, ой, да

— бё — душ — ки, ой, да

— бё — душ — ки, ой, да

три ле ле — бё — душ_ки - то ли си — дят.

три... ...о — душ_ки - то ли си — дят.

три ле ле — бё — (о) — душ_ки - то ли си — дят.

три ле ле — бё... ...ки - то ли си — дят.

как од — на — (о) - то ле... да ле —

5, Ай, да как од — на — (о) - то ле... да ле —

...о - то ле... да ле —

ле... да ле —

— бё... ой, да ле — бёда-йпо... по_бе —

— бё... ой, да ле — бёдь по...ой, по...

— бё... ой, да ле — бёдь по... по_бе —

— бё... ой, да ле — бёдь по... по_бе —

_ле _ е всех, ой, дак

...[л]е _ е всех, ой, дак

_ле _ е всех, ой, дак

_ле _ е всех, ой, дак

по... по_бе _ ле _ е ле _ бе_д(и) всех.

по... по... ...ле _ е ле _ бе_д(и) всех.

по... по_бе _ ле _ е ле _ бе_д(и) всех.

по... по_бе _ ле _ е ле _ бе_д(и) всех.

...у - то ли во

6. Ай, да из са - ду - то ли во

...у - то ли...

...у - то ли - то во

сад, э - ой, да ле... ле_бедь пе... пе_ре _

сад, ой, да ле... ле_бедь пе... пе_ре _

сад, ой, да ле... ле_бедь пе... пе_ре _

сад, ой, да ле... ле_бедь пе...

_ ле _ (о) _ ты _ ва_ла, ой, да

_ ле _ (о) _ ты _ ва_ла, ой, да

_ ле _ (о) _ ты _ ва_ла, ой, да

...(о) _ ты _ ва_ла, ой, да

пе... пе_ре _ ле _ ты _ ва_ла.

пе... ой, пе_ре _ ле _ ты _ ва_ла.

пе... пе_ре _ ле _ ты _ ва_ла.

пе... пе_ре _ ле _ ты _ ва_ла.

на ми - ла - то ли да друж

7. Ай, дак на ми - ла - то ли...

-то ли да друж

...ка, ой, да ле... ле_бедь по _ гля _

ой, да ле... ле_бедь по _ гля _

...ка, ой, ой, да ле... ле_бедь по _ гля _

ой, да ле... ле_бедь по...

...ды _ ва _ ла, ой, да

...ды _ (о) _ ва _ ла, ой, да

...ды _ ва _ ла, ой, да

...ды _ ва _ ла, ой, да

ле... ле_бедь взгля_ды_ва_ла.
 ле... ле_бедь взгля_ды_ва_ла.
 ле... ле_бедь взгля_ды_ва_ла.
 ле... ле_бедь взгля_ды_ва_ла.

Ай, да не ясён(ы)-то ли да соко(э-а)... ой,
 да со... сокол по... ой, по горам(ы) летал,
 Ой, да по... по горам(ы) ли сокол(ы) да летал.
 Ай, дак он(ы) летал(ы)-то, ле... да ле тал, ой,
 да всё ле лебедушок(ы) ис(ы)кал,
 Ой, да всё-то ле лебедушок-то ли искал.
 Ай, дак он нашёл(ы)-то ли, да нашёл, ой,
 да на... нашёл на... на круто(а-э)й(и) горе,
 Ой, да на... эй, на крутенькой-то было на горе.
 Ай, дак на горе-то ли да сидят, ой,
 да все-то да три-то лебёдушки,
 Ой, да три ле лебёдушки-то ли сидят.
 Ай, да как одна(о)-то ле... да лебё... ой,
 да лебедь да-й по... ой, поболее всех,
 Ой, дак по... поболее лебед(и) всех.
 Ай, да из саду-то ли во сад, э-ой,
 да ле... лебедь пе... переле(о)тывала,
 Ой, да пе... ой, перелетывала.
 Ай, дак на мила-то ли да дружка, ой,
 да ле... лебедь погляды(о)вала,
 Ой, да ле... лебедь взгля(о)дывала.

КОММЕНТАРИИ

Записи хранятся в Фонограммархиве Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН. Буквенное обозначение (ФВ) указывает на вид хранения (фонд фонографических валиков), трехзначное число — номер валика, двузначное число через дефис — порядковый номер записи на нем. Нотировки выполнены Ю. И. Марченко.¹⁴

¹⁴ Расшифровки материалов осуществлялись после предварительной реставрации фонограмм с учетом неустраняемых механических дефектов. При проработке фактуры за основу был взят опыт Е. В. Гиппиуса и З. В. Эвальд по нотировке былинных напевов, записанных от квартета Чупуровых (трехголосный склад).

1. ФВ 646-01. «Ай, дак во бору, ой, сосна стояла». Исп.: Чупров Еремей Прович (1890 г. р.), Чупров Климентий Прович (1873 г. р.), Чупров Яков Прович (1882 г. р.), Чупров Малафей Иванович (1887 г. р.), Чупров Ларион Еремеевич (1912 г. р.). Зап. 14 июля 1929 г. Гишпиус Е. В. и Эвальд З. В. в д. Аврамовской Пижемской волости Печорского уезда Северного края (Пижемский с/с, Усть-Цилемский р-н, Республика Коми).

Текст песни, записанный З. В. Эвальд от Е. П. Чупрова, см.: Песни Печоры. № 330. С. 356. Образец в записи 1955 г. см.: Там же. № 57. С. 94—95.

2. ФВ 651-02. «За Невагою» Сведения об исполнителях и о записи см. коммент. № 1.

Текст песни, записанный З. В. Эвальд от В. Т. Поздеевой и хора женщин, см.: Песни Печоры. № 335. С. 358—359. Образец в записи 1955 г. см.: Там же. № 45. С. 81—82. Ср.: Песенный фольклор Мезени / Изд. подг. Н. П. Колпакова, Б. М. Добровольский, В. В. Митрофанова, В. В. Коргузалов. Л., 1967. № 22. С. 63—65; Двадцать русских народных песен в ранних звукозаписях... № 1. С. 10—13.

3. ФВ 648-01. «Что ты, Машонька, сделала». Сведения об исполнителях и о записи см. коммент. № 1.

Текст песни, записанный З. В. Эвальд от Е. П. Чупрова, см.: Песни Печоры. № 332. С. 356—357.

4. ФВ 653-01. «Ой, из палаты-то было белокаменной». Исп.: Чупров Е. П., Чупров К. П., Чупров Я. П. Сведения о записи см. коммент. № 1.

Приводим текст песни, записанный Н. П. Колпаковой от Е. П. Чупрова 14 июля 1929 г.¹⁵

Ох, из полаты-то было да белокаменной,
Ой, да из... из сеноту было Еруславского.
Ой, из сената-то было Еруславского,
Ой, да вы... ой, выезжал(ы)-то майор да полковничок.
Ой, выезжал-то майор да полковничок,
Да вы... ой, вывозил-то-й указ да неми... ой, немилослив.
Ой, вывозил-то указ(ы) да неми... ой, ... милослив,
Ой, да што... што немилослив указ, нежалослив.
Ой, што немилослив указ, нежа... ой, нежалослив,
Да што-то из трех-то братьей во те солдаты брать...¹⁶
(РО ИРЛИ, колл. 6, п. 4, л. 10).

Варианты в записях 1955—1956 гг. см.: Песни Печоры. № 2. С. 34—35; № 196. С. 237—238. Ср.: Песенный фольклор Мезени. № 52—53. С. 99—101.

5. ФВ 649-01. «Ай, да не ясен-то ли да сокол». Сведения об исполнителях и о записи см. коммент. № 1.

Текст песни, записанный З. В. Эвальд от Е. П. Чупрова, см.: Песни Печоры. № 329. С. 355—356. Ср.: Песенный фольклор Мезени. № 66—66а. С. 119—121; Устьянские песни. Вып. 1 / Сост. А. М. Мехнецов, Ю. И. Марченко, Е. И. Мельник. Л., 1983. № 7. С. 17—18.

¹⁵ В архивных материалах при паспортизации записи ошибочно указано число 14 июня 1929 г.

¹⁶ Текст публикуется в синтаксической редакции с сохранением фонетических особенностей записи Н. П. Колпаковой.